

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 20 (1958)
Heft: 9

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pr. L 137
OLMA St-Gall
du 9 au 19 octobre 1958

-8. Okt. 1958

20^e année

9 - 1958

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Qui sélectionne choisit **VEVEY**

GOOD YEAR

le pneu le plus vendu dans le monde —
depuis 40 ans



Pour votre tracteur exigez le pneu avec la
grande traction qui se nettoie de lui-même

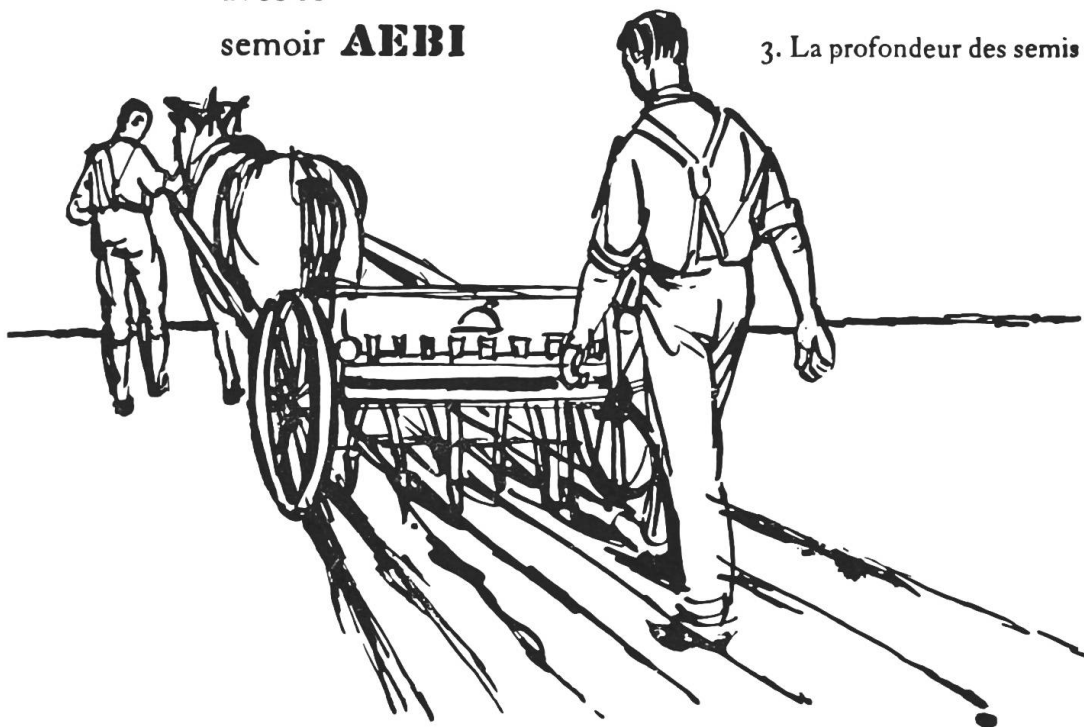
GOOD YEAR

SUPER SURE GRIP

GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

Semis bien réussis
avec le
semoir **AEBI**

3. La profondeur des semis



A part l'écartement des lignes et la quantité de semence, dont nous avons parlé dans les annonces précédentes, un troisième facteur est important pour la bonne réussite d'un semis: la profondeur. Celle-ci est en général de 2 à 4 cm pour nos céréales courantes - un peu moins dans les terres lourdes que dans les légères.

Il arrive encore trop souvent que la machine sème plus profond qu'on ne l'avait prévu parce que le levier de relevage des

socs est simplement placé dans le cran „habituel“. Il faut se rendre compte qu'à position égale du levier, la profondeur du semis peut varier selon la nature du sol et la préparation du champ. Ainsi, dans une terre insuffisamment rassise, dans laquelle les roues du semoir enfoncent jusqu'à 10 cm, on risque de semer trop profond. On prévient toute faute en contrôlant de temps en temps à la main la profondeur réelle du semis et en la corrigeant à l'aide du levier de relevage.

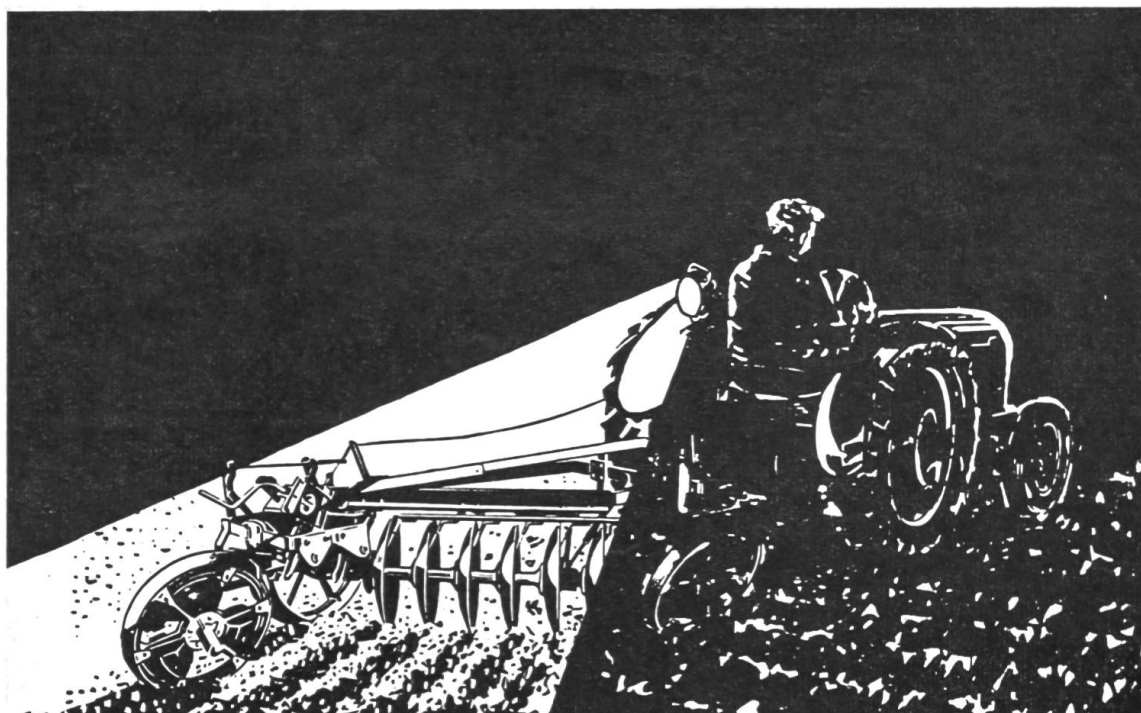
Le semoir AEBI offre le choix entre le soc pénétrant à pied de biche et le soc à contre-poids avec surcharge individuelle. Ce dernier est indiqué autant pour les semences spéciales que pour les céréales semées en surface. Mais une semaille superficielle et à profondeur régulière, comme elle est pratiquée aujourd'hui par de nombreux producteurs de blé, n'est toutefois possible que dans une terre suffisamment rassise et bien ameublie.

 **AEBI & CO FABRIQUE DE MACHINES BERTHOUD**

Veillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix de vos semoirs

Adresse _____

Découper, écrire lisiblement et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts.



Le phare de travail BOSCH

permet de poursuivre le travail à la tombée de la nuit, augmente la sécurité et évite des dégâts matériels.

Le phare orientable BOSCH

tient ses promesses. Le succès qu'il rencontre dans tous les milieux en est la meilleure preuve.

La poignée permet un maniement facile du phare et protège en même temps l'interrupteur se trouvant sur le boîtier. La carcasse est en tôle d'acier emboutie, laquée noire.

Le verre est strié spécialement de manière à assurer une large diffusion de la lumière. Ouverture utile 105 mm. Ampoules de 15 ou 25 W. Rotule et support en acier cadmié. Fixation sur le pare-boue au moyen de 4 vis. Entrée du câble par vis de pied creuse.

Poids 750 gr.

Hauteur environ 18 cm.

Prix: seulement Fr.

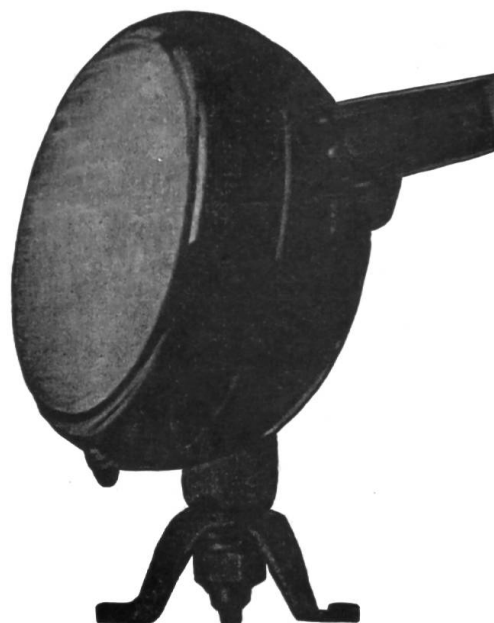
36.-

Renseignements et montage auprès des services BOSCH ou directement chez

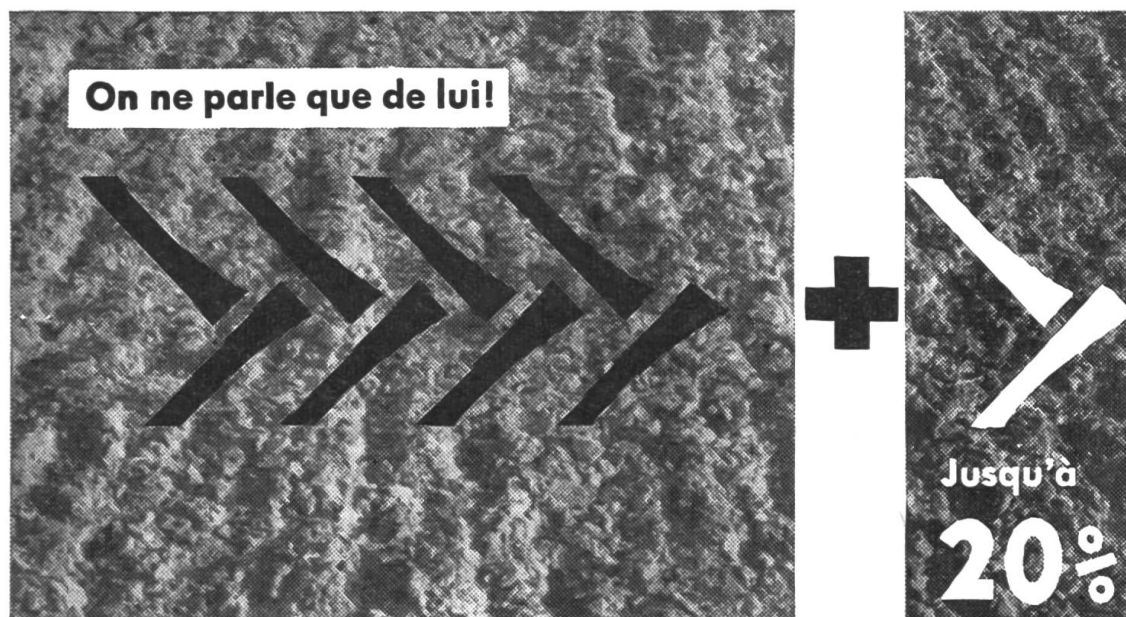
ROBERT BOSCH S.A. - Genève - Zurich

Genève 78, rue de Lausanne Tél. (022) 32 61 46

Zurich Hohlstrasse 186-188 Tél. (051) 42 94 42



BOSCH



de force de traction supplémentaire et de rentabilité améliorée

Grâce à ses qualités exceptionnelles le pneu **CONTINENTAL »Farmer«** pour tracteurs a conquis tous les agriculteurs. Existe-t-il une meilleure preuve de ses performances?

Profil plus haut

Bande de roulement plus large

Auto-nettoyage des cavités du profil

constituent les caractéristiques de ce pneu tracteur. Profitez vous aussi de ces avantages et roulez économiquement!

En achetant un nouveau tracteur ou un pneu neuf, demandez expressément



Le Pneu **Continental**
» F a r m e r «



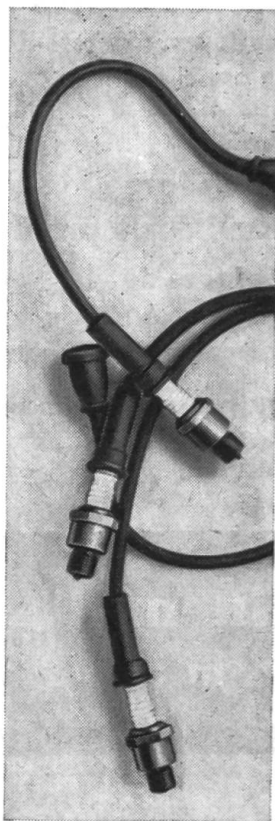
et
DUROL HEAVY DUTY

(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintiennent propre!

H.R.Koller & Cie., Winterthour

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43



Il importe que...

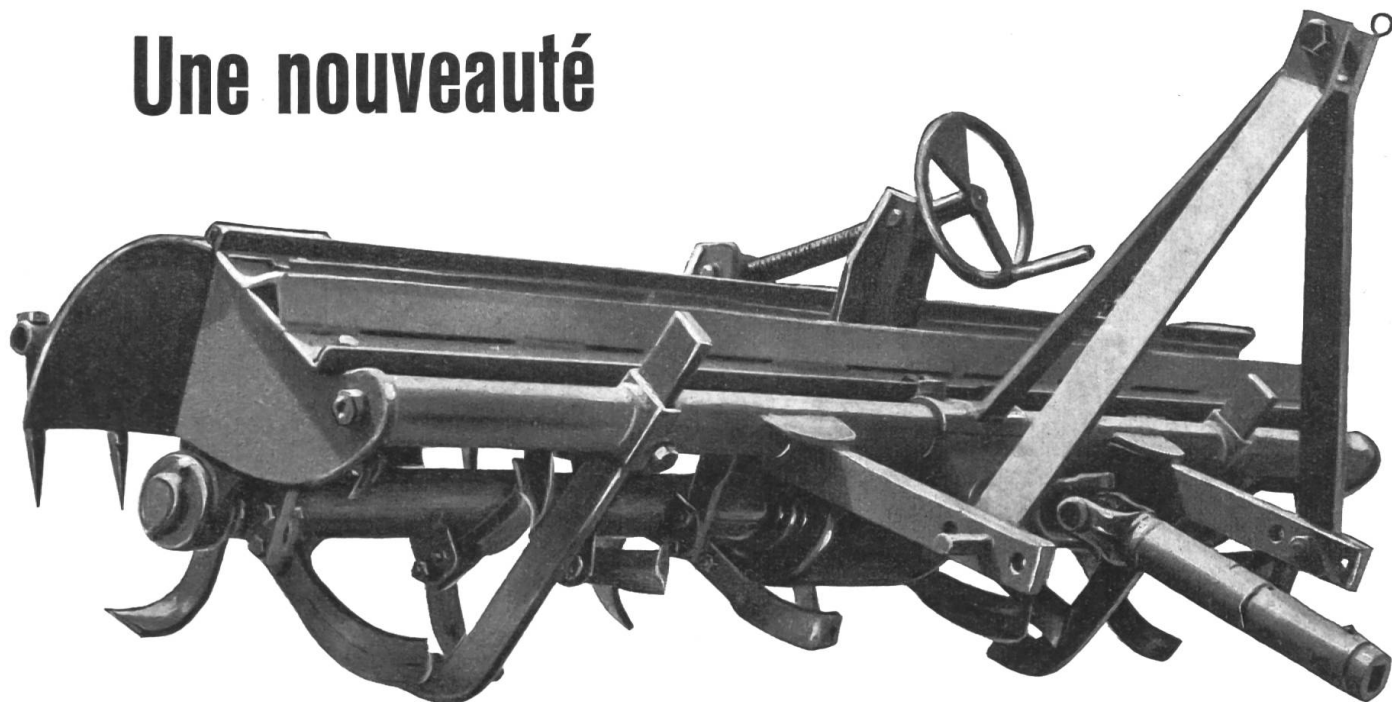
les bougies d'allumage assurent une marche irréprochable du moteur.

La batterie constitue la centrale distributrice de courant de votre véhicule. Elle ne livre pas seulement l'énergie électrique à l'allumage, mais également au démarreur, ainsi qu'à tous les autres organes consommateurs de courant. Donnez à votre voiture une fabrication de qualité, vous roulez ainsi en toute sécurité.



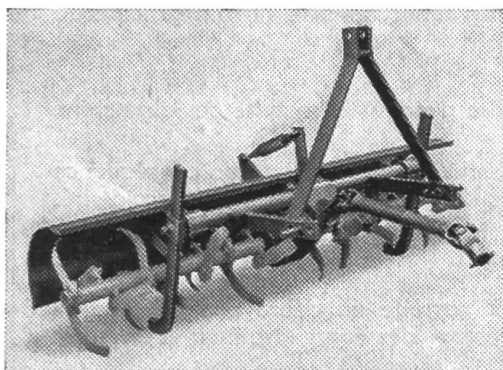
la batterie de confiance

Une nouveauté



Nouveau!

Grâce au «toit» protecteur et le râteau postérieur, tous deux réglables, on obtient un émiettement parfait du sol.



HAKO „Spéciale“ houe-herse

L'houe-herse universelle „Bürgi“

de conception tout à fait moderne et munie de toutes les nouveautés techniques est une

HAKO „Spéciale“

améliorée. Elle mérite votre confiance. Elle est munie de paliers extérieurs, d'un «toit» protecteur réglable, d'un râteau postérieur réglable, d'un arbre à cardans à 4 paliers. La houe-herse peut être montée à n'importe quel tracteur. La fixation s'y fait d'une manière excessivement simple. A la barre d'attelage, à la plate-forme ou encore au dispositif d'attelage en 3 points. Au cas où le relevage hydraulique fait défaut, il est prévu le relevage hydraulique manuel (de cernier également pour le dispositif de relevage en 3 points).

La houe-herse HAKO «Spéciale» est accompagnée d'une garantie de 1 année. Sur demande, la HAKO est mise pour essais à la disposition de tout agriculteur.

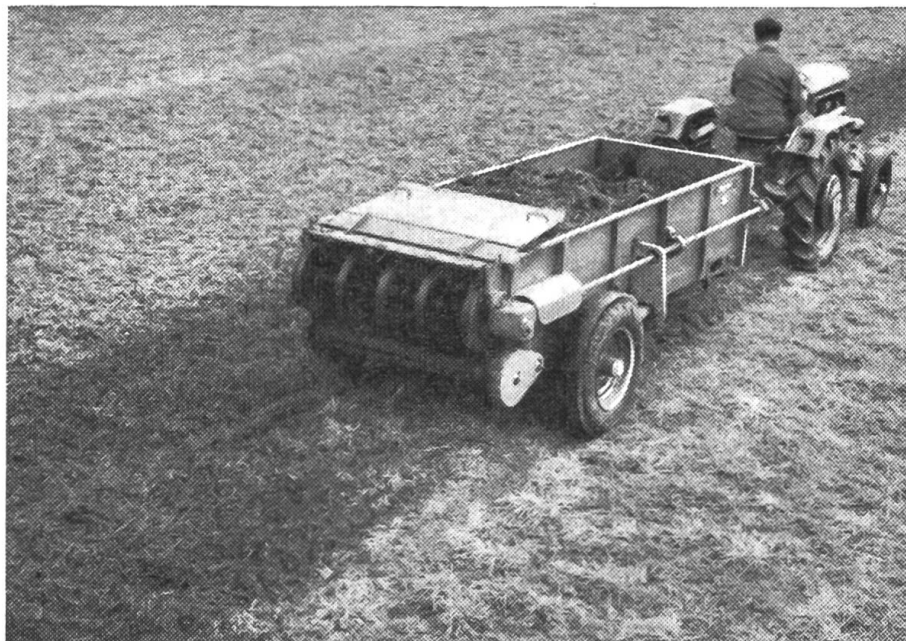
A. B Ü R G I

Fabrique de herse rotatives

Gachnang / TG

Téléphone (054) 9 42 59

Epandeuse à fumier AGRAR



Avantages principaux des épanduses à fumier AGRAR

Meilleure mise à profit et pénétration complète du fumier dans le terrain grâce à la distribution fine et régulière.

Gain de temps énorme par suite du haut rendement.

Réglage à volonté de la quantité du fumier à épandre pendant la marche de la machine depuis le siège du tracteur.

Grandes roues pneumatiques, construction basse et solide de la machine; en conséquence pas de dégât causé par les roues et possibilités d'emploi dans le terrain accidenté.

Adapté pour des tracteurs légers et lourds, car différentes grandeurs et exécutions de machines sont livrables de suite ou à bref délai.

Nouveau: Chaque épanduse à fumier AGRAR possède un débrayage de sécurité qui réduit les déficiences provoquées par des corps étrangers à un strict minimum.

Nouveau: Le couvercle de protection en dessus du tambour-distributeur évite les accidents et permet le vidage complet de la machine.

Prenez des renseignements plus détaillés sur cette machine ! Des prospectus illustrés et de nombreuses références sont à votre disposition.



Fabrique de machines agricoles S.A.
Wil SG Téléphone (073) 601 21

Bon

pour prospectus épanduse à fumier et références:

Nom:

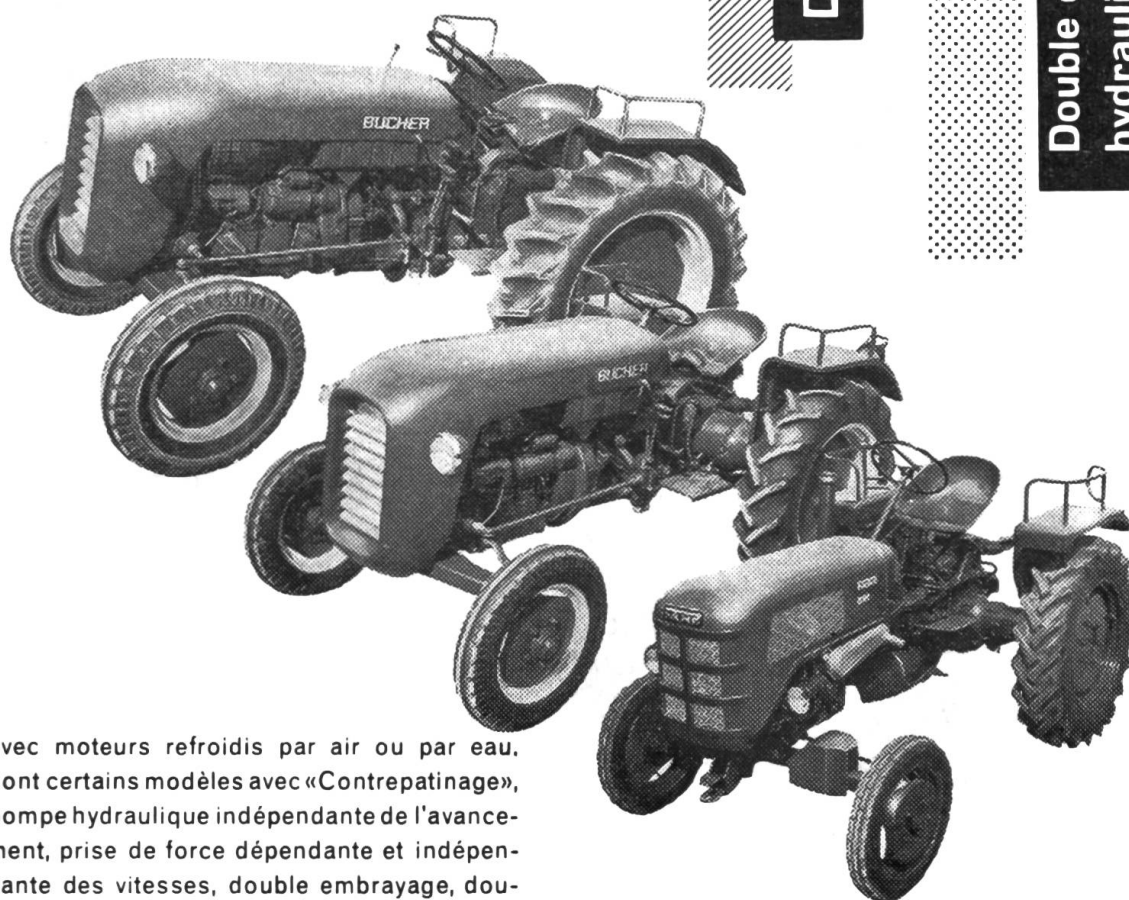
Domicile:

Tracteurs de 14 à 60 CV

Contre patinage

Double commande

Double embrayage relevage
hydraulique indépendant



avec moteurs refroidis par air ou par eau, dont certains modèles avec «Contrepatinage», pompe hydraulique indépendante de l'avancement, prise de force dépendante et indépendante des vitesses, double embrayage, double distribution au relevage hydraulique, commande incorporée à deux vitesses pour la barre de coupe.

Nous offrons une gamme intéressante allant du simple tracteur à barre de coupe, en passant par le modèle de montagne et ceux «à tout faire», jusqu'aux puissants engins de traction de 45 et 60 CV.

BUCHER-GUYER
Niederweningen Zürich

▼ A découper et envoyer

Je m'intéresse à un tracteur de CV
environ et vous prie de me soumettre votre
documentation.

Nom :

Adresse :

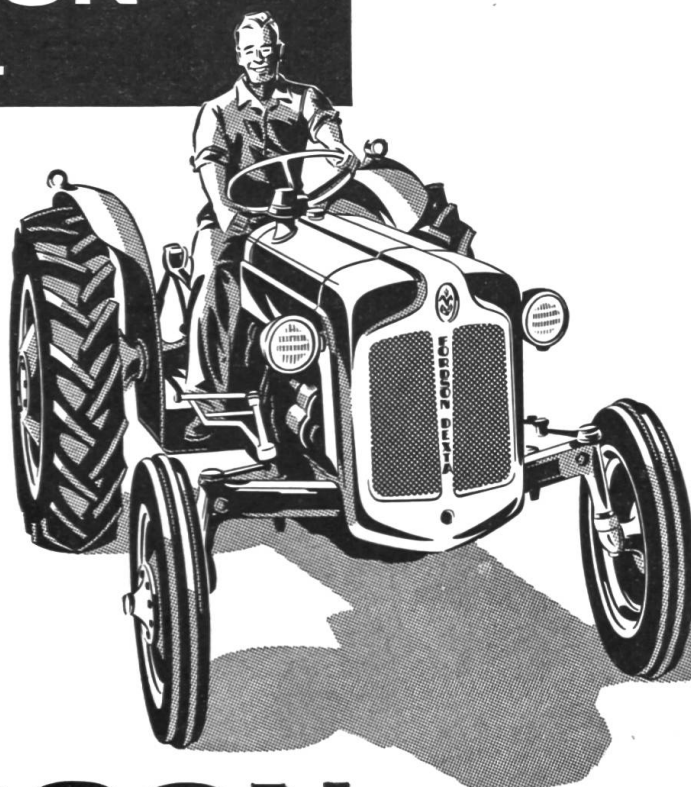
FORDSON DEXTA

EPT-2840

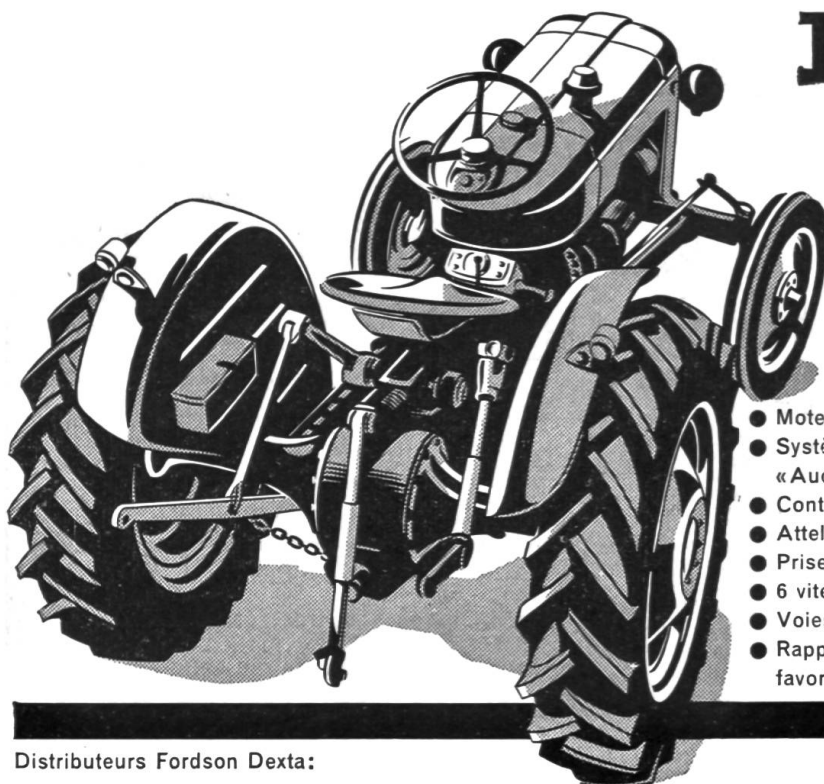
*entièrement
nouveau*

Plus petit, plus léger que ses
prédécesseurs, mais tout aussi
puissant et durable.

Plus maniable, plus écono-
mique! C'est le tracteur
tous-usages parfait pour
notre terrain.



FORDSON DEXTA




- Moteur Diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Système hydraulique incorporé
«Aucun tuyau extérieur»
- Contrôle automatique de profondeur
- Attelage en 3 points
- Prise de force indépendante
- 6 vitesses AV et 2 AR
- Voies AV et AR réglable
- Rapport poids/puissance très favorable

Distributeurs Fordson Dextra:

Brütten bei W'thur/Frauenfeld: W. Merz AG.
Chur: Garage Städeli, W. Tribolet
Echallens: Paul Henriod SARL

Genève: Autohall Servette S.A.
Solothurn: Protractor AG.

A large, bold, black graphic of the word 'ASEOL' is oriented vertically on the right side of the page. The letters are thick and blocky. To the left of this graphic, a large, thick, black outline of the letter 'S' is positioned, partially enclosing the central text.

L'automne demande un effort spécial à votre tracteur. Un service soigné avec des lubrifiants appropriés y contribuera, soit les

huiles de moteurs ASEOL
huiles haute pression
pour engrenages ASEOL
graisse universelle
ASEOL

Demandez, dans votre intérêt, les lubrifiants ASEOL !

Adolf Schmids Erben
Aktiengesellschaft
Bern Tel. 031 2 78 44

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie **LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS

ORIGINAL

RÖBER

PETKUS

Trieurs-sélecteurs à céréales, colza, pois, graines forestières, etc. en tête du progrès depuis 40 ans.

Mais attention: Tous les trieurs Petkus ne sont pas d'authentiques Röber!

Les derniers modèles, à aspiration, travaillent vraiment sans poussière.

Complétés par un désinfecteur Röber, ils forment l'installation insurpassée, conçue pour les grandes exploitations, les groupements de sélectionneurs, associations agricoles, moulins, commerces de grains.

Demandez une documentation à
l'Agence générale
Téléphone 031 / 66 12 01



Voilà... le nouveau **FERGUSON**

... Ferguson 35 des années en avance!



Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.

NOUVEAU Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

NOUVEAU 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

NOUVEAU Nouveau moteur diesel 35 CV. à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.

Plus d'un million de FERGUSON vendus.

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur les nouveaux MASSEY-FERGUSON 35 et 65

SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZÜRICH
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

NOUVEAU Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

NOUVEAU Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche restant libre pour l'embrayage.

NOUVEAU A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réservoir de carburant plus grand. Démarreur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 9673 27

Information svp: ☐ Tracteur 35 ☐ Moissonneuse
☐ Tracteur 65 ☐ batteuse

Nom:

Prénom:

Rue ou ferme:

Lieu/Canton: TR 9/58

**N
O
B**

AVON

Lors des courses automobiles, la qualité des pneus est prépondérante pour obtenir la victoire et éviter les accidents.

Bien des grandes compétitions sont gagnées avec les pneus AVON. L'expérience de cette importante fabrique anglaise est ainsi mise à votre disposition.

Une excellente tenue de route, une marche silencieuse, un grand choix de profils, qui durent longtemps, tels sont les avantages réels que vous procurent les pneus AVON, la marque de confiance, qui vous assure une qualité vraiment supérieure.

Etes-vous sceptique? Alors faites un essai! Et vous serez vous aussi persuadés que AVON procure le maximum de sécurité et de confort.

En vente chez votre garagiste ou chez le représentant général pour la Suisse

FIBAG

VÉHICULES ET FOURNITURES INDUSTRIELLES S.A., ZURICH 4
Stauffacherquai 58

Téléphone: (051) 27 85 60

